

令和3年度

事業報告書

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

1 事業の成果

令和3年度は、前年度に引き続き、新型コロナウイルス感染症の大流行を受けて現地対面式研修会等を全面的に自粛し、主たる活動はオンライン研修会・交流会とした。当協会が特に力を入れている英日・日英翻訳国際会議は検討の末、翌々年（令和4年度）も非開催を決定し、コロナ禍の収束が見込めるまで延期することとなった。結果、一年間の活動は前年度よりさらに縮小し、こうした事情もあって前年度相当の会員数を定着させられなかった（令和4年3月31日現在：約550人（およそ50人減））。エッセー集出版無料配布、翻訳コンテストや他団体との連携などその他の非営利活動は例年通り実施して、翻訳者・通訳者の立場や仕事環境改善のために翻訳に対する一般社会の認識・理解の一層の浸透につながる継続的活動を行ったが、令和4年3月31日現在でコロナ禍が収束しない今、一層の創意工夫を取り入れた会員の益につながる活動を計画・実施していく。

2 事業の実施に関する事項

(1) 特定非営利活動に係る事業

(事業費の総費用【1098】千円)

定款に記載された事業名	事業内容	日時	場所	従事者人数	受益対象者範囲	受益対象者人数	事業費(千円)
東京月例会の開催	① TAC セミナー、交流会	ほぼ毎月。ただし、今年度はコロナ禍により全令和3年度は3件実施	赤坂等。今年度はオンラインのみ	委員約5名	会員、一般	計144名(延べ数)	20
関西その他の地域での研究会の開催	① MAC セミナー、交流会 ② SIG(製薬、法律、特許、翻訳ツール、出版翻訳)セミナー、交流会	① 令和3年度実績なし ② 令和3年9月11日、令和4年10月、和月	① 米インディアナ州他。今年度はZoomオンラインのみ ② 東京、大阪、名古屋、他。今年度はZoomオンラインのみ	① 委員約5名 ② 各委員約5名	会員、一般	① - ② 計140名(延べ数)	117
会報の発行	「翻訳者の目線」の発行配布(500部配布)、オンライン提供	令和3年5月～11月	全国、海外	2名	会員、一般、教育機関に配布	会員：約550名 一般：多数	509

メーリングリストおよびウェブサイトの運営	①情報意見交換の場として会員 Forum を提供。 ②一般会員メーリングリスト発行。 ③AskJAT、JobBoard の提供	通年	オンライン	ウェブ担当 約 5 名	会員、一般	会員: 約 550 名 一般: 多数	0
他の翻訳団体との交流	①翻訳コンテスト(新人翻訳者の養成) ②JTF(翻訳祭)、ISO 等への会員・講師派遣 ③IJET 活動支援スポンサーシップ募集	①令和 3 年 10 月～令和 4 年 3 月 ②令和 3 年 11 月 ③通年	①Web 経由、メール ②横浜他(今年はオンライン会議) ③Web 経由、メール	①審査員 13 名 ②講師 2 名、ISO 委員 1 名 ③委員 2 名	会員、一般、企業・団体等	①和英:66 名 英和:98 名 ②翻訳祭参加者 約 1182 名 ③行事開催延期により今年実績なし	452
英日・日英翻訳国際会議の開催	IJET-31 福岡(現状延期)	延期	福岡	委員 9 名	会員、一般	-	
書籍等の出版	実施せず	-	-	-	-	-	0

令和3年度 活動計算書

（令和3年4月～令和4年3月期）

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

（単位：円）

科 目		金 額	小計・合計
【A】 経常収益			
1 受取会費			3,581,970
正会員受取会費		3,581,970	
2 受取寄附金			0
受取寄附金			
3 受取助成金等			0
受取補助金			
4 事業収益		385,472	385,472
自主事業事業収益（国内事業）			
5 その他の収益			40,942
受取利息		200	
為替差益		40,742	
雑収入			
経常収益計			4,008,384
【B】 経常費用			
1 事業費			0
(1) 人件費			
(2) その他経費			1,098,609
イベント会場運営費（IJET会場費を含む）			
支払手数料		4,838	
交流会費			
講師謝礼		564,997	
旅費交通費			
接待交際費			
消耗品費			
印刷製本費		298,650	
会議費			
通信運搬費		210,106	
広告宣伝費			
雑費			
諸会費		20,000	
租税公課		18	
事業費計			1,098,609
2 管理費（management costs）			0
(1) 人件費			
役員報酬			
福利厚生費			
(2) その他経費			5,687,714
イベント会場運営費			
支払手数料		162,635	
交流会費			
講師謝礼			
旅費交通費		157,796	
接待交際費			
消耗品費		31,751	
印刷製本費			
会議費		12,593	
通信運搬費		36,280	
広告宣伝費		210,799	
Web・IT関連費		1,643,562	
Web更新費		2,685,008	
業務委託費		656,750	
地代家賃		68,923	
雑費		21,117	
会費			
租税公課		500	
管理費計			5,687,714
経常費用計			6,786,323
当期経常増減額【A】－【B】・・・①			-2,777,939
【C】 経常外収益			
固定資産売却益			
過年度損益修正益			
経常外収益計			0
【D】 経常外費用			
固定資産売却損			
災害損失			
過年度損益修正損			
経常外費用計			0
当期経常外増減額【C】－【D】・・・②			0
税引前当期正味財産増減額①+②・・・③			-2,777,939
法人税、住民税及び事業税・・・④			
前期繰越正味財産額・・・⑤			29,556,818
次期繰越正味財産額③-④+⑤			26,778,879

令和3年度 貸借対照表

令和4 年 3 月 31 日現在

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

(単位:円)

科 目	金 額		
I 資産の部			
1. 流動資産			
現金預金	26,708,175		
売掛金	137,000		
流動資産合計		26,845,175	
2. 固定資産			
(1) 有形固定資産			
什器備品	10,000		
有形固定資産計	10,000		
固定資産合計		10,000	
資産合計			26,855,175
II 負債の部			
1. 流動負債			
未払費用	57,918		
預り金	18,378		
流動負債合計		76,296	
負債合計			76,296
III 正味財産の部			
前期繰越正味財産		29,556,818	
当期正味財産増減額		△ 2,777,939	
正味財産合計			26,778,879
負債及び正味財産合計			26,855,175

令和3年度 計算書類の注記

事業報告用

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

1. 重要な会計方針
計算書類の作成は、NPO法人会計基準によっています。

- (1) 外貨建の資産及び負債の本邦通貨の換算基準
外貨預金金銭債権債務は、各月末の直接為替相場により円換算し、換算差額は損益として処理しております。
- (2) 消費税等の会計処理
消費税等の会計処理は、税込経理方式によっています。

2. 事業別損益の状況

(単位：円)

科目	東京月例会の開催事業	関西その他の地域での研究会の開催事業	会報の発行事業	メーリングリスト及びウェブサイト運営事業	他の翻訳団体との交流事業	IJET事業費	書籍等の出版事業	事業部門計	管理部門	合計
I 経常収益										
1. 受取会費								0	3,581,970	3,581,970
2. 受取寄附金								0		0
3. 受取助成金等								0		0
4. 事業収益	67,000	318,472						385,472		385,472
5. その他収益								0	40,942	40,942
経常収益計	67,000	318,472	0	0	0	0	0	385,472	3,622,912	4,008,384
II 経常費用										
(1) 人件費	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
人件費計	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
(2) その他経費										
イベント会場運営費								0		0
支払手数料	202	1,512	641			2,483		4,838	162,635	167,473
交流会費								0		0
講師謝礼	20,000	115,000				429,997		564,997		564,997
旅費交通費								0	157,796	157,796
消耗品費								0	31,751	31,751
印刷製本費			298,650					298,650		298,650
会議費								0	12,593	12,593
通信運搬費			210,106					210,106	36,280	246,386
広告宣伝費								0	210,799	210,799
Web・IT関連費								0	1,643,562	1,643,562
Web更新費								0	2,685,008	2,685,008
業務委託費								0	656,750	656,750
地代家賃								0	68,923	68,923
諸会費						20,000		20,000		20,000
租税公課		18						18	500	518
雑費								0	21,117	21,117
為替差損								0		0
その他経費計	20,202	116,530	509,397	0	452,480	0	0	1,098,609	5,687,714	6,786,323
経常費用計	20,202	116,530	509,397	0	452,480	0	0	1,098,609	5,687,714	6,786,323
当期経常増減額	46,798	201,942	-509,397	0	-452,480	0	0	-713,137	-2,064,802	-2,777,939

3. その他特定非営利活動法人の資産、負債及び正味財産の状態並びに正味財産の増減の状況を明らかにするために必要な事項

・ 事業費と管理費の按分方法

下記7つの活動に関わるものをそれぞれ個別に集計、その他下記7つの活動に関わらない費用を管理部門とした。

- ・ 東京月例会の開催事業
- ・ 関西その他の地域での研究会の開催事業
- ・ 会報の発行事業
- ・ メーリングリスト及びウェブサイト運営事業
- ・ 他の翻訳団体との交流事業
- ・ IJET事業
- ・ 書籍等の出版事業

法人名： 特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

財産目録

令和4 年 3 月 31 日現在

(単位:円)

科 目	金 額		
I 資産の部			
1. 流動資産			
現金預金			
現金	111,092		
普通預金 三井住友銀行	4,169,005		
普通預金 楽天銀行	22,096,321		
PayPal (円)	35		
NAB銀行	331,722		
売掛金	137,000		
流動資産合計		26,845,175	
2. 固定資産			
(有形固定資産)			
什器備品			
液晶プロジェクター	10,000		
固定資産合計		10,000	
資産合計			26,855,175
II 負債の部			
1. 流動負債			
未払費用	57,918		
預り金 源泉所得税	18,378		
流動負債合計		76,296	
負債合計			76,296
正味財産			26,778,879

令和3年度年間役員名簿

（前事業年度において役員であったことがある全員の氏名及び住所又は居所並びにこれらの者についての前事業年度における報酬の有無を記載した名簿）

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

1 確認事項（法第20条及び第21条を確認の上、チェックを入れてください。）

- ☒ 以下の役員には、欠格事由者が含まれません。（法第20条関係）
- ☒ 各役員について、親族の規定に違反していません。（法第21条関係）

2 役員一覧

	役名	（フリガナ）		前事業年度内の 就任期間	報酬を受け た期間 （該当者の みに記入）
		氏 名			
1	理事長	（ミヤハラ タケシ） 宮原 健		令和3年4月1日～ 令和4年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
2	理事	（ハイマン ブライアン） HYMAN, Brian		令和3年4月1日～ 令和4年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
3	理事	（シグマン アリソン アイリーン） SIGMAN, Allyson Irene		令和3年4月1日～ 令和4年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
4	理事	（コイズミ シホ） 小泉 志保		令和3年4月1日～ 令和4年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
5	理事	（タイラー サイモン ジョン） TYLER, Simon Jon		令和3年6月27日～ 令和4年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
6	理事	（カジワラ エリカ） 梶原 絵利佳		令和3年6月27日～ 令和4年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
7	理事	（アトキンソン アンソニー ウィリアム） ATKINSON, Anthony William		令和3年4月1日～ 令和3年6月27日	年 月 日 ～ 年 月 日
8	理事	（シングルトン ジェームス ウィリアム） SINGLETON, James William		令和3年4月1日～ 令和3年6月27日	年 月 日 ～ 年 月 日
9	理事	（ブレイクスリー クリストファー ポール） BLAKESLEE, Christopher Paul		令和3年4月1日～ 令和3年6月27日	年 月 日 ～ 年 月 日

事業報告用

10	理事	(アッシュマン3世 チャールズ ジョージ) ASCHMANN III, Charles George	令和3年4月1日～ 令和3年6月27日	年 月 日 ～ 年 月 日
11	理事	(ベンダー クリフォード) BENDER, Clifford	令和3年4月1日～ 令和3年6月27日	年 月 日 ～ 年 月 日
12	監事	(マックリース ダニエル ウェブスター) MACLEITH, Daniel Webster	令和3年4月1日～ 令和4年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
13	監事	(サカグチ リエ) 阪口 理恵	令和3年6月27日～ 令和4年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
14	監事	(キシガミ ナオコ (セランド ナオコ)) 岸上 修子 (セランド 修子)	令和3年4月1日～ 令和3年6月27日	年 月 日 ～ 年 月 日

社員名簿（社員のうち10人以上の者の名簿）

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

	氏 名	
1	ウレマン フレッド	
2	(サトウ アヤコ) 佐藤 綾子	
3	ブルダニオティス ジョージ	
4	フリント ポール	
5	(サトウ アキコ) 佐藤 晶子	
6	(ナカミチ キャサリン) 中道 キャサリン	
7	ローマン レイ	
8	ヒュー リサ	
9	リック ワイスバード	
10	(オオヤマ ビクトリア) 大山 ビクトリア	